

Modèle CCYC : ©DNE

Nom de famille (naissance) :

(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)

Prénom(s) :

N° candidat : N° d'inscription :

(Les numéros figurent sur la convocation.)

Né(e) le : / /

 Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

1.1

Évaluation

CLASSE : Première

VOIE : ☐ Générale ☐ Technologique ☒ Toutes voies (LV)

ENSEIGNEMENT : créole guadeloupéen

DURÉE DE L'ÉPREUVE : 1h30

Niveaux visés (LV) : LVA **B1-B2** LVB **A2-B1**

Axes de programme : Axe 7 « Diversité et inclusion »

CALCULATRICE AUTORISÉE : ☐ Oui ☒ Non

DICTIONNAIRE AUTORISÉ : ☐ Oui ☒ Non

☐ Ce sujet contient des parties à rendre par le candidat avec sa copie. De ce fait, il ne peut être dupliqué et doit être imprimé pour chaque candidat afin d'assurer ensuite sa bonne numérisation.

☐ Ce sujet intègre des éléments en couleur. S'il est choisi par l'équipe pédagogique, il est nécessaire que chaque élève dispose d'une impression en couleur.

☐ Ce sujet contient des pièces jointes de type audio ou vidéo qu'il faudra télécharger et jouer le jour de l'épreuve.

Nombre total de pages : 5

Baccalauréat général et technologique
Créole guadeloupéen
Classe de première
Compréhension de l'écrit et expression écrite
(3^e trimestre)

<u>Niveau visé</u> LVB : A2-B1	<u>Durée de l'épreuve</u> 1 h 30	<u>Barème</u> 20 points CE : 10 points EE : 10 points
---	---	--

L'ensemble du sujet porte sur l'**axe 7** du programme « **Diversité et inclusion** ».

Il s'organise en deux parties :

- 1- Compréhension de l'écrit**
- 2- Expression écrite**

Titre du document 1 : Awòm épi wòz kayenn

- Flè-lasa, sé asi lilèt Karayib ou té ka trouvè-y, non a-y sé awòm, i té ka santi fò é bon, kifè toutmoun té ka pòté atansyon a-y. Moun té byen enmé wòz-kayenn osi, adan tout péyi si latè, yo ka échè flè-lasa, mé sa ki té ni, wòz-kayenn té ka vivo plis senk jou, davwa sé on flè ki pa ka kyenbé onlo ; lè ka fè cho, i ka vini on koulè blé, aprés a i ka anni vin sèk.
- 5 Toutan, awòm té ka fè jé épi wòz-kayenn padavwa wòz-kayenn pa té ka viv onlo tan, toupannan awòm té pé viv pasé on mwa. On jou, wòz-kayenn trouvè-y las vwè-y fè jé épi-y douvan toutmoun ; i ay vwè lèsprì a flè pou rakonté-y penn a-y. Lèsprì-la kouté-y palé, aprés a, i di-y konsa : « Souyé zyé a-w, viré la ou sòti, an kay fè on biten ba-w onfwamenm ». Flè-la réponn : « An ka di-w gran mèsì, bon lèsprì ».
- 10 Aprés a, i woupati, i pòtòkò fè dé pa, i bouré bababap épi on èspès jan flè i pa té ka konprann. I mandé flè-la : « Ou pa moun isit ? Sé prèmyé fwa an ka vwè-w ». Flè-la réponn : « An sé awòm, ou pé pa pli konnèt-mwen ki sa ; lèsprì flè pini-mwen davwa an té ka fè lafèt épi-w, i fè-mwen touné adan on flè an zo, tou plimé ».
- 15 Wòz kayenn di konsa : « Mé, ou bèl toujou, ou toujou ka santi bon, lodè a-w toujou ka chawmé moun ».
- « Sé vwé a-w, mé sèl ti pétal-la ka rété-mwen la, an pa ni lentéré pèd-li, menmsi i épé, davwa an ké mò osi. Anplisdisa, mwen douré yenki rété yenki asi montangn, la ka fè fwèt, la toujou ni lapli, magré an près toutouni ».
- 20 Dèpi sa, awòm pa ka fè jé épi ponmoun ankò.

Contes créoles, Jean JURAVÉR, Présence africaine, 1985

Titre du document 2: Kyo épi fougou

Kyo¹-lasa té kafoukafou², i té ka rété asi lilèt Marigalant. I té tousèl toultan, i pa té ka gyè rivé maché, èvè i té ka konnyé kò a-y toupatou, avan i té rivé jwenn manjé. Sa ki té pli mové ba-y ankò, sé lézòt kyo-la ki té ka volé anho syèl, pa té ka pran hotè a-y, yo pa té ka lévé-y digad.

- 5 Toupréla, té tini on fougou³, i pa té pé volé ankò, davwa i té tonbé adan on pyébwa. Fougou té ka pran penn a sa ? Mé, ou sav, sa i la pou-w larivyè pa ka chayé-y, fougou té ja vwè konpè Kyo. I pa té konprann kijan fè Kyo toujou té ka maché atè kon kanna. On jou, i vansé koté konpè Kyo, i mété-y ka palé ba-y. Dèpi sa, yonn té vwè lòt touléjou, yo toujou té ka langanné⁴, yo té ka manjé menm manjé-la. Mizi an mizi,
- 10 yonn rivé a vwè i té anvi menm biten ki lòt; kilen-kilèt⁵, sé vole yo té vé vole anlè. Fougou pa té pé volé anlè davwa dé zèl a-y té pri, Kyo pa té pé volè anlè davwa i pa té ka vwè klè. Fougou rété lannuit asi lannuit pa ka fèmé zyé a-y, ka kalkilé ; i fin pa touvé sa pou yo té fè. Lè jou wouvè, i di Kyo konsa : « Si an té ka monté anlè do a-w, zyé an mwen ka vwè klè byen, an té ké di-w la pou'w pé fè, vou, ou té ké anni
- 15 volé anlè ; ka ou di ? ».

Konpè Kyo réponn : « A pa ti bon ti lidé a-w la bon ! ».

Fougou mandé-w : « Kifè ou dakò ? ». Kyo réponn : « Pli dakò ki sa sé gaté, sé vou i ké fè si an rivé fè sa mwen plis anvi ». Fougou di konsa : « Aprézan, nou ké pé dòmi anlè pyébwa. ». Dèpi sa Kyo épi Fougou, yonn pa ka pété san lòt.

Contes créoles, Jean JURAYER, Présence africaine, 1985

¹ Kyo : héron

² Kafoukafou : aveugle

³ Fougou : oiseau-mouche, colibri

⁴ Langanné : bavarder

⁵ Kilèn-kilèt : l'un et l'autre

1- Compréhension de l'écrit(10 points)

Maké sa ou konprann parapòt a sa ou li adan sé dokiman-la.

Dapré-w, poukirézon yo lyanné sé dokiman-lasa ?

2- Expression écrite (10 points)

Chwazi yonn adan sé dé sijé-lasa pou fè. Maké tout lidé a-w an kréyòl.

Sujet A

Imajiné ti sè a-w oben ti kouzen a-w ka vin vwè-w pou'w pé sa èspliké-y ka sa vé di :
« diskriminasyon ». Ka ou ké di-y ?

Maké on tèks ka fè omwens 12 lin.

Sujet B

Ès dapré-w, sa bon, sa fasil on timoun andikapé trouvé-y an menm lékòl ki timoun ki
pa an menm sitiasyon ki'y ?

Maké on tèks ka fè omwens 12 lin.